The Human Seasons

**《人生四季》**

——By John Keats（英）约翰·济慈 | 屠岸 译

Four seasons fill the measure of the year;

一年之中，有四季来而复往；

There are four seasons in the mind of man:

人的心灵中，也有春夏秋冬：

He has his lusty spring, when fancy clear

他有蓬勃的春天，让天真的幻想

Takes in all beauty with an easy span:

把天下美好的事物全抓到手中；

He has his summer, when luxuriously

到了夏天，他喜欢对那初春

Spring's honeyed cud of youthful thought he loves

年华的甜蜜思维仔细地追念，

To ruminate, and by such dreaming high

沉湎在其中，这种梦使他紧紧

Is nearest unto heaven: quiet coves

靠近了天国：他的灵魂在秋天

 His soul has in its autumn, when his wings

有宁静的小湾，这时候他把翅膀

He furleth close, contented so to look  
收拢了起来；他十分满足、自在，

On mists in idleness － to let fair things  
醉眼蒙眬，尽让美丽的景象

Pass by unheeded as a threshold brook;

像门前小河般淌过，不去理睬。

He has his winter, too, of pale misfeature,

他也有冬天，苍白，变了面形；

Or else he would forego his mortal nature.

不然，他就超越了人的本性。

**shào nián xíng**

**少 年 行（其一）**

[唐] 王 维（十几岁）

xīn fēng měi jiǔ dòu shí qiān，

新 丰 美 酒 斗 十 千，

xián yáng yóu xiá duō shào nián。

咸 阳 游 侠 多 少 年。  
xiāng féng yì qì wèi jūn yǐn，

相 逢 意 气 为 君 饮，

xì mǎ gāo lóu chuí liǔ biān。

系 马 高 楼 垂 柳 边。

**wàng yuè**

**望 岳**

[唐] 杜甫（二十多岁）

dài zōnɡ fú rú hé， qí lǔ qīnɡ wèi liǎo.

岱 宗 夫 如 何， 齐 鲁 青 未 了 .

zào huà zhōnɡ shén xiù， yīn yánɡ ɡē hūn xiǎo.

造 化 钟 神 秀 ， 阴 阳 割 昏 晓 .

dànɡ xiōnɡ shēnɡ cénɡ yún， jué zì rù ɡuī niǎo.

荡 胸 生 层 云 ， 决 眦 入 归 鸟 .

huì dānɡ línɡ jué dǐnɡ，yì lǎn zhònɡ shān xiǎo.

会 当 凌 绝 顶 ，一 览 众 山 小 .

**ɡuī suī shòu**

**龟 虽 寿**

（东汉 ） 曹操（五十多岁）

shén guī suī shòu ， yóu yǒu jìng shí ；

神 龟 虽 寿， 犹 有 竟 时；

téng shé chéng wù ， zhōng wéi tǔ huī 。

腾 蛇 乘 雾， 终 为 土 灰。

lǎo jì fú lì ， zhì zài qiān lǐ ；

老 骥 伏 枥， 志 在 千 里；

liè shì mù nián ，zhuàng xīn bù yǐ 。

烈 士 暮 年， 壮 心 不 已。

yíng suō zhī qī ， bù dàn zài tiān ；

盈 缩 之 期， 不 但 在 天；

yǎng yí zhī fú ， kě dé yǒng nián 。

养 怡 之 福， 可 得 永 年。

xìng shèn zhì zāi ， gē yǐ yǒng zhì 。

幸 甚 至 哉， 歌 以 咏 志。

**zhú shí**

**竹 石**

（清）郑 燮 zhèng xiè （七十以上）

yǎo dìng qīng shān bù fàng sōng

咬 定 青 山 不 放 松 ,

lì gēn yuán zài pò yán zhōng

立 根 原 在 破 岩 中 .

qiān mó wàn jī hái jiān jìn

千 磨 万 击 还 坚 劲 ,

rèn ěr dōng xī nán běi fēng

任 尔 东 西 南 北 风 。

**shǔ xiàng**

**蜀 相**

（唐）杜甫(近五十岁)

chéng xiàng cí táng hé chǔ xún，jǐn guān chéng wài bǎi sēn sēn。  
 丞 相 祠 堂 何 处 寻， 锦 官 城 外 柏 森 森。  
yìng jiē bì cǎo zì chūn sè，gé yè huáng lí kōng hǎo yīn。  
 映 阶碧 草 自 春 色，隔 叶 黄 鹂 空 好 音。  
sān gù pín fán tiān xià jì，liǎng cháo kāi jì lǎo chén xīn。  
三 顾 频 烦 天 下 计，两 朝 开 济老 臣 心。

chū shī wèi jié shēn xiān sǐ，cháng shǐ yīng xióng lèi mǎn jīn。  
 出 师 未 捷 身 先 死， 长 使 英 雄 泪 满 襟。